



## Les vœux de "La Sentinelle"

**A** tous ses lecteurs et particulièrement à vous, chers employés de "L'Aluminium", La Sentinelle est heureuse d'offrir ses vœux à l'occasion de l'année nouvelle qui commencera bientôt.

Elle a essayé d'inculquer à ses lecteurs de nos grandes usines locales, la belle vertu de prudence, vertu qui ménage toujours les santés et qui sauve parfois les vies. A-t-elle réussi? C'est à vous de répondre. Soucieuse de l'heureuse issue du conflit qui met aux prises tant de nations, elle vous a prêché l'économie dans tous les domaines. Elle a offert ses colonnes à tous les services de guerre. La Sentinelle s'est de plus, efforcée d'expliquer dans la mesure du possible le magnifique plan de caisse de retraite et d'assurance-vie si avantageux pour vous, à tous égards. Enfin, elle consacre ses derniers numéros de la présente année, à vous mettre au courant des diverses lois de guerre qui nous concernent tous et qui indirectement, sont de nature à sauvegarder les plus importants de tous nos biens: nos croyances et nos libertés. Les temps sont plus critiques que jamais. Les démocraties sont attaquées de toutes parts. Chaque citoyen doit se faire une obligation stricte d'observer les décrets de son gouvernement et se donner tout entier à son travail afin que le maximum de rendement soit fourni. C'est la seule façon de hâter la défaite de nos ennemis.

La Sentinelle demande pour vous, au Ciel, d'écartier de votre route le danger qui s'attache aux pas de tout homme et qui le menace à l'atelier", à l'usine, et même à son foyer; autrement dit, qu'Il vous accorde la prudence dans l'action et la générosité dans le sacrifice!

## Noël

*"And the Angel said unto them,  
Fear not: for, behold I bring you good  
tidings of great joy, which shall be to  
all people..."*



CHRISTMAS dawns again on evil days.

The forces of evil are riding the waves. But all the bitter tears and all the agony of a world in torment cannot dim that radiant Hope which is ever renewed in the hearts of men with the approach of Christmas.

Man has dwelt on this earth for many thousands of years; but only since the beginning of Christianity has he been able to catch a faint glimpse of his spiritual destiny.

Time and again the clouds have been low and the skies have been black. Men have thought they heard the knell of doom. Civilization has Christian men have been able to rise up and dispel the gathering gloom.

Let us, then, be comforted in the thought that it is darkest just before the dawn. Let us pledge ourselves — each to do his part — in rebuilding the world. A world in which there has ever been too much selfishness and greed — too little "good-will".

By holding high the torch of Christian democracy we are keeping the faith — until that day when, in God's due time, right will prevail.

It has been dark before. It is dark, now. But Hope beckons to the dawning of a radiant morn.

Then, let us all, on this blessed Christmas Day, trust and pray that the daylight of peace will break once more.

*"For lo! the days are hastening on,  
By prophet-bards foretold,  
When with the ever-circling years,  
Comes round the age of gold;  
When Peace shall over all the earth  
Its ancient splendors fling  
And the whole world send back the song  
Which now the angels sing."*

UNTO YOU IS BORN THIS DAY IN THE CITY OF BETHLEHEM A SAVIOUR WHO IS CHRIST THE LORD.

Marion LaMOUNTAIN.



## NOTES SOCIALES

Ont profité de la fin de semaine du 6 décembre pour se rendre en excursion à Montréal, les personnes dont les noms suivent:

Mesdames R. Snow, D. L. Lathangue, R. B. Morrisson, A. McAvoy, D. L. Sutherland, J. J. McCartin, H. S. Hurley, H. Gilbert, M.M. et mesdames J. Stewart, H. Black et leur fils. Mesdemoiselles Mary de la Fosse, Marguerite Aubé, Eva Gilbert, Jacqueline Barrette et Charlotte Bculianne. Messieurs Jean-Baptiste Larocque, F. Jomphe, J.-E. Tremblay, Hugh McCartin.

Mademoiselle Mathilda Arseneault passera le temps des fêtes aux Iles-de-la-Madeleine.

M. Henri Daris, de Sidney, N.S., électricien dans la marine royale, a passé quelques jours à Arvida, dans sa famille.

Mr. Albert Manfred, H.M.C.S., spent the week end in Arvida.

P.O. W. M. Pepper, son of Mr. and Mrs. William Pepper, chief accountant, at the Foundation Company of Canada,

Limited, Arvida, recently received his Commission in the R.C.A.F. and is now serving overseas. P.O. Pepper is a grandson of Mr. and Mrs. J. A. Frigon of Shawinigan Falls.

M. Alfred Matte d'Arvida est de retour de Montréal avec madame Matte (Marcelle Girard). Le mariage de M. et madame Matto eut lieu le 29 novembre en l'église Notre-Dame de Grâce. M. Matte est le fils de M. et madame J.-S. Matte, de Québec, et madame Matte est la fille du Lieutenant-Colonel Rodolphe Girard et de madame Girard, de Richelieu.

## M. R.-E. Powell à l'honneur

M. R.-E. Powell, président de l'Aluminum Company of Canada, Limited a été nommé lieutenant-colonel honoraire du Régiment du Saguenay dont le colonel J.-A.-W. LaBelle est le commandant.

M. Powell, au cours de la première grande guerre, a fait du service dans l'Intelligence de l'armée des Etats-Unis.

La Sentinelle prie respectueusement M. Powell d'accepter ses plus sincères félicitations.

## Women's Canadian Club

The December meeting of the Women's Canadian Club of the Saguenay was held on the afternoon of the fifth, at Saguenay Inn. The speaker was Mrs. Robert March, of Arvida, who gave an interesting talk on "Dramatic Countryside". The lecture comprised a cross-section of country life, illustrating many dramatic high lights which abound in the every day routine.

Mrs. March told her stories with a great deal of humor and charm; and the audience was delightfully entertained throughout the lecture.

The next meeting will be held early in January.

## LES VOEUX DE NOTRE EVEQUE

La Sentinelle,  
Arvida.  
Cher monsieur,



En réponse à votre invitation et en témoignage de haute appréciation pour votre élégant petit journal, La Sentinelle, il me fait plaisir de venir présenter à vos lecteurs, mes hommages et mes voeux de bonne et heureuse année. Quels que soient les mystères qui enveloppent l'année qui approche, il n'y a pas lieu de douter que la Divine Providence continue de gouverner et de régir et les hommes, et le monde. "Aimez-vous les uns, les autres" répétait sans cesse l'apôtre St-Jean, c'est aussi là mon souhait, c'est là mon vœux. Si nous savons nous unir dans les liens d'une amitié désintéressée, à quelque degré de l'échelle sociale que nous appartenons, n'en doutons pas, l'année 1942 sera merveilleuse de paix, de bonheur, et de prospérité pour tous et chacun.

Votre bien dévoué en N.-S.

† GEORGES MELANÇON,  
Evêque de Chicoutimi

17 décembre 1941.

# Une gerbe de Souhaits

## A Cluster of Good Wishes



"La guerre bouleverse les personnes et les choses. Le pas accéléré de notre développement a augmenté les opérations de nos usines..., du département de la mécanique aux salles de cuves et jusqu'à l'entraînement de chaque nouvel employé.

Hâtez-vous! Hâtez-vous! est le mot d'ordre; mais l'empressement ne donne pas toujours le meilleur résultat, il faut pour cela, que chacun donne son plein rendement à chaque heure, à chaque jour et à chaque mois.

Efforçons-nous pendant l'année qui vient, d'agir ainsi.

A chaque employé et à sa famille, j'offre mes souhaits les plus sincères pour Noël et mes meilleurs voeux pour la Nouvelle Année!"

Le président,  
R. E. POWELL  
Aluminum Company of Canada, Limited.

"War plays havoc with everybody and everything. The accelerated pace of our expansion has stepped up every operation in our Plant — ranging from the machine shop to the potrooms, to the training of each new employee.

Hurry! Hurry! is the call; but hurry does not always beget precisely the best results, unless each one does his utmost every hour, every day, every month.

Let us all in the year to come, dedicate ourselves to that task.

To each employee and his family, I extend cordial Christmas greetings and best wishes for the New Year."

R. E. POWELL,  
President.  
Aluminum Company of Canada, Limited.

"A tous les employés des usines d'Arvida, j'offre mes meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année."

Le gérant des usines,  
A. C. JOHNSTON

"To all Employees of Arvida Works I extend my best wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year."

A. C. JOHNSTON  
Works Manager

"L'an a fuit rapidement et encore une fois, j'ai le plaisir d'offrir à tous les employés de Saguenay Power, Ltd., et de nos compagnies associées, mes meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et mes souhaits pour une Nouvelle Année d'une coopération intensive."

Le gérant général de  
Saguenay Power Company, Ltd  
McNEELY DuBOSE

"The year has gone quickly and again I have the pleasure of extending to all employees of Saguenay Power Company, Ltd. and our associated Companies, my best wishes for a Joyful Christmas and my hopes for a New Year of continued co-operation and achievement."

McNEELY DuBOSE  
General Manager  
Saguenay Power Company, Ltd., Arvida.

\* \* \*

"Un Joyeux Noël et une Heureuse Année, voilà les voeux que je forme pour tous les employés et les amis de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, et Saguenay Terminals, Limited."

Le gérant général,  
A. I. CUNNINGHAM  
The Roberval and Saguenay Railway  
Company, Arvida.

"A Merry Christmas and a Happy New Year is our wish for all the employees and friends of The Roberval and Saguenay Railway Company, and Saguenay Terminals Limited."

A. I. CUNNINGHAM  
General Manager  
The Roberval and Saguenay Railway  
Company, Arvida.

\* \* \*

"Le Conseil de la Cité d'Arvida souhaite à tous les citoyens de la Cité un Joyeux Noël et une Heureuse Année.

A nos jeunes gens qui se sont enrôlés dans l'armée, la marine ou l'aviation, ainsi qu'à ceux qui ont quitté leur famille pour venir monter la garde près de nos foyers, nos usines, puis-je, en cette occasion, offrir ma profonde gratitude et mes meilleurs voeux."

Le maire,  
J.-LOUIS FAY

"The City Council of Arvida wishes all citizens of the City a Merry Christmas and a Happy New Year.

To our young men who have enlisted in the Army, Navy, Air force, as well as to those who, away from their families, are now standing guard over our homes and Plant, may I, on this occasion offer the expression of my deep gratitude and best wishes."

J. LOUIS FAY  
Mayor.

## La première Messe de Minuit à Arvida

LE 24 DECEMBRE 1926



NOUS étions au soir du 24 décembre 1926. Arvida tel un enfant qui vient de naître ne laissait aucunement soupçonner l'activité fébrile qui un jour, l'agiterait. Les échafaudages qui s'élevaient partout, ses maisons en construction, ses usines dont les charpentes d'acier se dressaient vers le ciel, tout semblait reposer sous une neige épaisse. Les clôtures de fer qui entourent les usines n'existaient pas. Il n'y avait même pas de guerre...

Cette nuit-là, il faisait un "fret que les clous en craquaient" aurait dit Séraphin Poudrier. Il y avait un an que nous demeurions dans cette ville naissante où l'on ne rencontrait que... des hommes. Il y avait bien un certain nombre de femmes; mais si peu... et des enfants, une quinzaine au plus. Les quelques maisons étaient bondées. Pour notre part, notre grande maison en brique rouges construite à l'endroit où se trouve actuellement celle de M. M. Waite, donnait asile à plus de quarante pensionnaires.

Donc, ce serait Noël dans quelques heures et nous nous demandions, mes soeurs et moi, âgées de 14, 12, 10 et 8 ans ce qu'il serait pour nous. Nous étions bien inquiètes; car, si nos coeurs d'enfants étaient à la joie, les circonstances se préparaient bien peu à la célébration des fêtes profanes ou religieuses. Il y avait toujours tant d'ouvrage... pourrait-on célébrer un peu?... et l'arbre de Noël?... Nous n'osions y penser de peur d'un trop grand désappointement.

Enfin, vers onze heures, nous nous mettons en route bien emmitoufflées. En ce temps-là, aucune cloche n'annonçait le grand Mystère de la nuit, mais nos petits coeurs et nos voix y suppléaient. Nous suivions la voie ferrée qui desservait les différents chantiers de construction et qui passait alors où se trouvent aujourd'hui l'église Unie, la rue Moissan, jusqu'à l'église actuelle, la rue Wholer et la "Shop à Bois". Là, nous prenions à travers champ jusqu'aux "camps". La lune nous regardait de son oeil brillant, la neige craquait sous nos petits pas, le bout du nez piquait et nous avions des aiguilles dans les doigts.

Nous entrâmes, une par une, dans une petite salle où M. l'abbé J. Lévêque, alors desservant, était assis dans une grande chaise pour entendre les confessions. Puis, nous nous rendîmes dans une salle garnie de longues tables, laissant à peine un passage d'à peu près trois pieds au centre. Ces tables étaient revêtues de nappes blanches et les couverts étaient tous en place, prêts pour le déjeuner!... En avant, nous pouvions distinguer l'autel flanqué de deux superbes sapins!... A gauche, un harmonium tout surpris et gêné de prendre part à une aussi grande fête, était là prêt par M. M. Therriault.

Nous entourâmes mademoiselle Therriault qui avait pris place au clavier. Le chœur de chant était composé de mesdemoiselles Geneviève et Madeleine Couture, M.-A. Therriault, Adélie Bergeron et Lina, Pearl, Emélie et Marthe Tremblay, ainsi que de MM. Eddy Truchon, W. Paradis, Arthur Lemay et J.-E. Therriault. Mademoiselle Juliette Tremblay nous dirigeait. Nous chantâmes une messe harmonisée. "Minuit, Chrétiens", "Adeste Fideles", "Il est né le Divin Enfant" et autres cantiques de Noël furent rendus à l'unisson. De temps à autre, un couteau qui tombait par terre nous faisait échapper une note; mais nous reprenions de plus belle faisant preuve d'un entrain remarquable. Nous sentions la douceur de cette nuit, il nous semblait que nous voyions le regard du petit Jésus posé sur nous avec bonté et sa bénédiction nous réchauffait le coeur!... N'étions-nous pas les pionniers d'une ville d'avenir?... "Il" comprenait Lui, et je suis sûre qu'Il n'était pas offensé de se voir parmi tous ses rudes travailleurs qui venaient lui rendre leurs hommages autour des tables et au bruit des couteaux et fourchettes. On sentait une grande ferveur. Tous ces hommes passeraient Noël loin de leur famille; alors, ils se rapprochaient de Dieu pour lui demander un peu de confort et Il leur en donnait plus qu'aux autres, ils en avaient tant besoin!

Après l'"Ite Missa est" à quoi MM. Roger Latraverse et P.-Emile Therriault, deux petits espions d'alors, répondirent "Deo Gratias" nous sortîmes. Le temps s'était adouci et il tombait une neige aux flocons serrés qui nous caressait le visage en passant. Nous avançions gaiement, mais avec un petit serrement au coeur, le regret de ne pas avoir d'arbre de Noël, de réveillon et toutes ces choses qui sont si chères au coeur des enfants. Nous n'osions pas échanger nos réflexions à haute voix pour ne pas chagriner notre père qui semblait bien las!... Mais,



### La bénédiction paternelle

S'ACHONS conserver pieusement une coutume ancestrale aussi belle et aussi effective. La bénédiction paternelle "résume et ennoblit les charmes exquis et incomparables de la vie de famille".

"Ni les magistrats, ni les chefs, ni les princes, ni les rois, n'ont, en tant que magistrats, que chefs, que princes, que rois, le droit de bénir. Seuls les prêtres et les pères, héritiers du pouvoir créateur jouissent de cette prérogative."

je crus voir luire une lueur amusée au coin de ses yeux. Enfin, nous arrivâmes chez nous. Quelle ne fut pas notre surprise de voir un gigantesque sapin dont les branches étaient chargées de choses plus tentantes les unes que les autres; maman nous attendait près d'une table copieusement servie et illuminée de chandelles... La journalière dispensait une chaleur bienfaisante. Maman et papa en voyant nos mines ébahies et remplies de surprises heureuses se regardaient avec une petite larme qui brillait au coin de leurs paupières. L'émotion fut trop forte, nous demeurions muettes... mais, lorsque nous recouvrâmes la parole ce fut un cri de joie unanime et papa et maman, se demandent encore comment ils purent résister au branlebas qui se déclencha alors.

Le souvenir de ce jour de Noël 1926 restera toujours gravé dans nos coeurs. Nous attendions si peu et nous avions tant reçu...

## M. Émile Morin prend sa retraite

Le premier de nos employés à bénéficier de la clause de la Caisse de Retraite et d'Assurance-Vie qui permet à un employé de prendre sa retraite avant d'atteindre l'âge de



M. Emile Morin

65 ans, est en même temps l'un des ouvriers de la première heure. En effet, M. Emile Morin, qui a été mis à sa retraite le 1er décembre à l'âge de 57 ans, comme l'indiquent les lettres ci-contre, a été employé d'une manière continue pour l'Aluminum Company pendant 23 ans et 96 jours. Il entra au service de notre Compagnie à Shawinigan Falls, en 1918, et fut amené à Arvida en août 1926. Après un modeste début comme manoeuvre, il se fit remarquer par son

travail, sa ponctualité et son dévouement, et devint assistant chef cuviste en 1936. Il travaillait comme concierge depuis quelques années.

La pension qui a été accordée à cet employé modèle est un droit que lui conférait son titre de membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance, mais la Compagnie qui l'a employé a été doublement heureuse de reconnaître ainsi la fidélité et le dévouement de l'un de ses plus vieux employés.

### Notre ami Jos Alco

L'Aluminum Company of Canada, Limited, a commencé, spécialement pour ses employés, une série d'émissions radio-phoniques d'un grand intérêt. Sous la dénomination de: *Jos Alco présente la vedette du jour*, nous entendons d'abord l'un des artistes les plus populaires de la métropole dans une couple de pièces de son répertoire; puis, Jos Alco et ses amis glosent à leur façon, sur certains problèmes d'actualité pour les travailleurs. Jos Alco explique avec son *gros bon sens*, les points qui semblent obscurs à ses compagnons. Tous les employés trouveront profit à écouter ces émissions du poste CBJ, Chicoutimi, chaque soir de la semaine, à 7 h. 45, le samedi et le dimanche exceptés.

## Amende de \$5,000.

La nouvelle réglementation du prix des loyers qui est appliquée à toutes les parties du Canada, excepté où le plafond des loyers avait déjà été fixé, ne remet pas seulement leurs taux comme ils étaient au 11 octobre de cette année, mais, rend passible d'une amende aussi élevée que \$5,000 et à deux ans d'emprisonnement les violateurs de cette loi, après le 1er décembre. On nomme violateur, une personne qui offre plus que le prix fixé aussi bien que celle qui demande plus que le prix déterminé.

Offrir pour un logement, un prix plus élevé que le prix maximum est maintenant une pratique dangereuse.

## A \$5,000. Penalty

The new rent-pegging regulations which apply to all parts of Canada, except those where rent-pegging was already in effect not only fix the maximum rents as those of October 11th this year, but provide a penalty as high as \$5,000 and two years' imprisonment for violators after December 1. And a violator is a person who offers to pay more than the fixed maximum, as well as a person who demands more than the maximum. Bidding for housing accommodation by offering a high rental will now be a dangerous practice.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED  
 16 décembre 1941.

M. Emile Morin,  
 259 rue St-Hubert,  
 Jonquières, P.Q.

Monsieur Morin,

Il me fait plaisir de vous informer qu'en vue des démarches qui ont été faites pour vous faire bénéficier immédiatement des avantages de la Caisse de Retraite et d'Assurance-Vie, et à la suite des constatations des fiduciaires au sujet de votre état de santé, il a été décidé de vous faire bénéficier de votre pension à partir du 1er décembre prochain. Votre premier versement devra être versé le 15 février 1942 au plus tard, et les autres le 1er de chaque mois.

Vous avez le droit, le cas échéant, de faire toute votre vie, le plan d'assurance-maladie de la Caisse de Retraite et d'Assurance-Vie. Vous recevrez une police d'assurance-maladie au montant de \$500.00, soit le double du montant pour lequel vous étiez assuré jusqu'ici.

Je vous prie de croire, Monsieur Morin, qu'il est bien agréable à la Compagnie qui vous a employé pendant tant d'années, de vous donner cette preuve d'appréciation de vos bons services, et vous l'espère que cette pension pourra contribuer dans une certaine mesure à votre bien-être dans les années à venir, veuillez nous écrire.

Bien respectueusement à vous,  
 ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.-ARVIDA  
 A. G. Johnston  
 Directeur Général

Jonquières le 10 Décembre 41

Monsieur A. G. Johnston  
 Aluminum Co of Canada  
 Arvida P.Q.

Monsieur  
 Je vous certifie de la part de mon mari Monsieur Emile Morin de Jonquières qui est membre de votre Caisse de retraite je dois vous remercier de ce que la Compagnie a fait pour lui obtenir sa pension à partir du premier de décembre cette année même à l'âge de 57 ans

Mon mari comprend que c'est à cause de toutes ses années de bons services que la Compagnie a voulu reconnaître son dévouement. Merci pour toute la famille.

Mlle Emile Morin  
 259 St-Hubert Jonquières

## Le contremaître

LE CONTREMAÎTRE industriel est souvent appelé et à juste titre, le trait d'union entre l'ouvrier et l'employeur. Il en résulte que ses fonctions sont multiples, sa responsabilité grande et son importance incontestable. Un contremaître efficace doit connaître à fond le travail; connaître la capacité exacte de chacun de ses hommes, et surtout, doit se figurer ce que sera un travail avant de le faire, afin d'éviter tout accident. On ne peut jamais trop appuyer sur le fait que l'élément le plus important dans toute industrie est la main-d'œuvre. Donc, aux intéressés de la conserver. Cette tâche est celle du contremaître.

Le contremaître ne peut pas se contenter de bien administrer sa section; ses devoirs vont encore plus loin. Un de ceux-là est le maintien des relations amicales et coopérantes avec les autres contremaîtres ou chefs de section. Souvent, il doit taire son amour propre pour le bien général. Ainsi, un contremaître aura tort de ne pas s'intéresser à une suggestion faite par l'un de ses hommes, simplement parce qu'un contremaître voisin peut seul en obtenir la solution. Si, un ouvrier fait quelques suggestions à son contremaître et que celui-ci ne semble pas agir pour une raison quelconque, l'ouvrier perdra confiance en son supérieur et ne lui donnera pas par la suite, sa pleine coopération. Le résultat sera une baisse dans le rendement pour la section.

Le contremaître doit faire la surveillance, il est vrai, mais il ne doit pas perdre de vue qu'un groupe d'hommes bien stylés n'a pas beaucoup besoin d'être surveillé. L'ouvrier qui connaît bien sa besogne, qui travaille avec satisfaction et qui a confiance en son supérieur, n'a aucune crainte à avoir.

Un devoir qui est plus important que jamais depuis l'expansion gigantesque de notre industrie est celui de bien enseigner le travail et les mesures de sécurité au nouvel employé. Cela incombe encore au contremaître. En ce moment, c'est l'un de ses principaux devoirs. Le temps employé à faire l'éducation industrielle d'un nouvel employé ne sera pas perdu bien au contraire, le rendement sera meilleur.

Aussi, le contremaître ne doit jamais donner comme réponse à qui que ce soit, qu'il n'a pas le temps de s'occuper de telle ou telle affaire. Cette réponse laisse toujours une mauvaise impression.

Quelques-uns diront, peut-être, qu'on semble passer toutes les responsabilités au contremaître, mais chaque point énuméré ici, fait partie de son travail et il ne peut pas en négliger un seul, sans compromettre son rendement. C'est pourquoi, il est reconnu comme étant l'homme le plus important de l'industrie.

J.-M. R.

## Un beau concert

C'EST LE 14 DÉCEMBRE que la fanfare d'Arvida a donné son grand concert annuel. Nos musiciens avaient bien choisi leur temps. Les grandes fêtes de Noël et du Jour de l'An, toutes proches, avaient préparé les esprits à la soirée remarquable qui leur était offerte. La vaste salle du "Palace" gracieusement mise à la disposition des organisateurs était remplie. Des membres du clergé, des représentants de l'Aluminum Company of Canada, Limited et des autres compagnies associées, ainsi que des directeurs de plusieurs fanfares des villes de la région étaient présents. Des militaires recevaient le public et plaçaient les invités. Le programme en fut un de choix. Déjà publié, nous n'y reviendrons pas; mais, nous mentionnerons la présence si appréciée de M. le professeur Philippe Filion, violoniste de renom et

directeur de l'Union Musicale de Shawinigan Falls. M. Filion exécuta plusieurs pièces de son répertoire, accompagné au piano, par madame R.-H. Rimmer. L'auditoire ne ménagea pas ses applaudissements et le distingué professeur dut revenir plusieurs fois sur la scène. Toutes les pièces au programme ont été goûtées. Soulignons cependant, que la cinquième symphonie de Beethoven, arrangée spécialement pour la fanfare d'Arvida par M. J.-W. Bolly, son directeur, mérite une mention spéciale. D'exécution difficile, elle a été toutefois, rendue à la satisfaction de tous. Les solistes ont aussi montré beaucoup de goût artistique.

Il ne serait pas juste d'oublier de mentionner la première apparition en public de la fanfare Junior d'Arvida pour laquelle se dévoue sans compter M. Hébert, son directeur.

Nos musiciens étaient revêtus d'uniformes resplendissants et de coupe impeccable qu'ils portaient pour la première fois. Leurs succès en toutes circonstances, leur dévouement avaient bien mérité un tel cadeau. Si l'on dit souvent que l'habit ne fait pas le moine, on peut toujours dire qu'il aide considérablement à l'apparence. Le Colonel J.-A.-W. LaBelle, commandant du Régiment du Saguenay, remercia en termes heureux les officiers de l'Aluminum, et tous ceux dont la générosité avait permis l'achat d'uniformes aussi somptueux, il remercia aussi l'artiste invité, le public et enfin, les musiciens qui avaient en plusieurs circonstances, égayé les loisirs de nos militaires.

On sait que la fanfare d'Arvida est la fanfare du Régiment du Saguenay.

Nous ne pouvons en terminant, que souhaiter à la fanfare d'Arvida, un semblable succès pour tous ses concerts à venir.

## Passons les fêtes sans accident

Un Noël et un Jour de l'An sans accident sont dans le domaine du possible si tous veulent faire preuve d'élémentaire bon sens, déclare W.-R. Bulloch, vice-président de la Ligue de sécurité de la province de Québec, dans un bulletin spécial émis à l'occasion des fêtes.

Ce bon sens s'applique à quantité de choses. Il n'est plus besoin aujourd'hui de se procurer des ornements inflammables pour l'arbre de Noël. On peut obtenir dans tous les magasins, des décorations ignifuges et des installations lumineuses anti-courts-circuits.

Le bon sens voudrait aussi que les fumeurs s'abstiennent de fumer dans les magasins, parmi la foule des acheteurs. Une cigarette dans une main négligente, peut endommager une fourrure de luxe. Pis encore, une cigarette jetée allumée dans un endroit dangereux peut provoquer un incendie dont le résultat serait une désastreuse panique.

Le bon sens veut surtout, signale M. Bulloch, que l'on ne mélange pas l'alcool et la gazoline, durant la saison de réjouissances qui va bientôt commencer.

A New-York, la sûreté municipale a fait des tests sur le cerveau de 1,000 personnes tuées dans des accidents de rue depuis quelques années. Ces tests ont révélé que près de la moitié des victimes avaient "pris un coup". Il est évident que c'est à l'époque des fêtes que le pourcentage des accidents mortels causés par les conducteurs en état d'ébriété, est le plus élevé.

Dans ces recherches menées par la police de la métropole américaine, on a découvert de l'alcool dans le cerveau de 38% des piétons ayant perdu la vie dans des accidents de circulation en ces dernières années. Chez les automobilistes, la proportion est encore plus forte, soit 51%.

C'est un vieux conseil, mais qui vaut la peine d'être redit et répété, conclut M. Bulloch: "Si vous conduisez, ne buvez pas d'alcool. Si vous en buvez, ne conduisez pas".

## Arvida Ski Club

On Thursday evening, 11th December, the Ski Club held a "get-together" meeting in the Grill Room of the Saguenay Inn. About 70 members and prospective members were greeted on arrival by the club's officers, and their names registered, after which they were introduced all around. As the purpose of this first gathering was to get everyone acquainted, some children's games were played, after which there was dancing.

The drive for membership is now on, and an enthusiastic response is expected. Last year's fee of \$0.50 has not been increased, as the main object of the club is to get everyone out on skis, rather than to raise money. Fees are payable to any member of the committee, and badges will be sent out to all members as soon as the fees are turned in to the treasurer.

After years of wishing and waiting, the club now has a map of all their trails, and we are indebted to Mr. E. Douglass, Jr., for his fine work. The original of the map in colors will be framed and hung near the entrance of the grill room of the Saguenay Inn. Copies may be obtained from Mr. Douglass for 10 cents.

The Club's program for the season includes ski-runs, club nights, free ski instructions, and an Invitation Meet, the latter to be held on 1st February, 1942. Pay your fees early, and help us to make this a successful season.

The next meeting will be announced by posters.

## Musique et chants de Noël

par

### Arvida Concert Orchestra and Glee Club

L'orchestre et le club des Joyeux Chanteurs d'Arvida ont donné un concert de musique et de chants de Noël, au Saguenay Inn, dimanche soir, le 21 décembre. Les invités, membres de l'Association, se sont aussi joints à ces chants, et ont eu ainsi l'occasion de jouir une fois de plus de cette atmosphère unique de la Noël.

Au programme, il y avait:

- I. Une ouverture:  
"Autour de l'arbre de Noël" ..... *Tobani*  
Par L'ORCHESTRE
- II. Un solo de chant:  
"Nazareth" ..... *Gounod*  
Par M. E. JOUSSE
- III. Un solo de cor anglais:  
"Salut, Etoile du Ciel" ..... *Grieg*  
Par M. O. E. WOODS et L'ORCHESTRE
- IV. Une romance de "Semelle":  
"Où que vous alliez" ..... *Handel*  
Par LES JOYEUX CHANTEURS
- V. Des chants de Noël  
Par LES INVITES, ACCOMPAGNES PAR L'ORCHESTRE

The MEMBERS of  
THE DEMERARA CLUB  
Extend

\* COMPLIMENTS OF THE SEASON \*  
To their Many Friends in Arvida  
and Saguenay District

## Hockey

IN RESPONSE TO A Poster Notice inviting all interested in hockey activities in Arvida for the coming season, a meeting of the Arvida Hockey Club was held at the Saguenay Inn, on Tuesday evening, December 9th. While the number in attendance might have been more numerous, the enthusiasm displayed by those present would seem to indicate that the Arvida public will be afforded the opportunity of witnessing competitive and interesting games during the season.

Mr. R. H. Morrison gave a short resume of last season's activities and looks forward to a revival of this interesting winter sport in Arvida.

The election of officers for the 1941-42 season was then held with the following results:

President :  
Mr. R. H. Morrison;  
Vice-President :  
Mr. R. R. White;  
Secretary :  
Mr. Simon Boivin.

The organization of the Plant League was then discussed and those present were asked for expressions of opinion as to the number of teams which seem most desirable to make the league a success. The consensus of opinion was that four teams would be the limit to assure completion of the schedule and at the same time provide a good brand of hockey. The following teams were represented: Mechanicals by R. R. White, Technicals by Messrs. MacIlquham and Estabrook and Juniors by Messrs. Cormier and Maltais.

A committee composed of Messrs. Archambault, White, Estabrook and MacIlquham were named to canvas the talent available and also to arrange for a fourth team entering the league. Most likely the Ore Plant or the Battery will enter a team. An invitation is hereby extended to all persons wishing to play hockey in the Plant League to contact any one of the members of the above mentioned committee so that they may have the opportunity of playing on one of the teams. The opening game should be around Jan. 5th.

The expenses involved in the operation of a hockey League are quite heavy and the Arvida Athletic Association in an effort to provide the necessary equipment for this sport have found it necessary to make arrangements whereby admission will be charged to all hockey games. However, to afford the public the utmost for their money the Schedule will be 25c for adults and 10c for children and soldiers.

While the policy of charging admission to hockey games may meet with some criticism from the public it is only fair to ask, "Are charges not made for moving pictures, bowling, etc.? and why not hockey; which provides the public with entertainment as well as healthful recreation."

The Junior Team will operate in the District League as well as in the Plant League and Messrs. Ralph Morrison and Leo Ruzzin are forming a juvenile team also for operation in a district league.

Once again we wish to mention that any persons desirous of playing hockey this coming season are requested to contact a member of the above mentioned committee.

## Brownies — Arvida Pack

The Brownie Leaders take this opportunity to thank all those who so kindly helped the Brownie Pack in their effort to raise money for the Queen's Canadian Fund. The pleasing amount of \$25.61 was attained for this very very worthy cause. Congratulations Brownies, — you did splendidly.

## Cours de premiers soins

Un nombre assez important d'employés de nos usines suivront les prochains cours donnés sous les auspices de la société ambulancière St-Jean. Ces cours commenceront au début de la nouvelle année et dureront douze semaines, après quoi, chaque candidat subira un examen. Le docteur Moffatt sera l'instructeur.

L'espace nous manque pour donner les noms de tous les candidats, mais ces derniers seront avertis quelques jours avant leur premier cours. Bon succès à tous.

## First Aid Course

Quite a large number of our Plant employees will follow a course given under the auspices of the St. John Ambulance Association. These courses will commence at the beginning of the New Year and will last twelve weeks, after then each candidate will pass an examination. Doctor Roger Moffatt will be the instructor.

Due to lack of space we cannot give the names of all the candidates, but these persons will be informed a few days before their first lesson.

Good luck to every one.

## Le décret 8527

D'après l'ordonnance ministérielle 8527, la commission des prix et du commerce en temps de guerre ont gelé les prix de tous les services de transport au niveau qu'ils ont atteint entre le 15 septembre et le 11 octobre 1941. Ces services comprennent le taux chargé par les taxis aussi bien que tous les autres taux de transport. En conséquence, tous les conducteurs de taxi qui augmentent leur taux violent ce décret et encourrent une peine sévère.

Egalement, les tarifs d'hôtels, de maisons, des appartements et chambres sont aussi fixés aux mêmes taux que ceux qu'ils atteignent à la date ci-haut mentionnée. En d'autres termes, les prix des chambres et pensions qui sont sous-louées ne peuvent excéder la limite qu'ils avaient atteint entre le 15 septembre et le 11 octobre 1941.

C'est aussi pécher contre la réglementation de la commission du commerce que de demander ou d'offrir à payer pour un loyer, un prix plus élevé que celui payé entre les dates plus haut mentionnées. Tous les propriétaires sont priés de garder à la main, pour inspection, les livres où ils inscrivent les sommes reçues de leurs locataires.

Ces informations sont publiées pour la gouverne de tous nos employés, afin qu'ils soient bien renseignés sur les droits et privilèges que leur accorde ce décret.

## Order in Council P. C. 8527

According to the provisions of Order-in-Council P. C. 8527, the War Time Prices and Trade Board has frozen the price of all transportation services at a level existing between the 15th September and 11th October 1941. These transportation charges include taxi rates, as well as other transportation charges. Consequently, any one attempting to raise taxi rates is violating this Order-in-Council and is subject to a severe penalty.

In addition, rents at hotels, houses, apartments and rooms are likewise frozen as of those dates. In other words, rates for board and rooms which are sub-let cannot be raised above the limits paid between 15th September and 11th October 1941.

It is also an offense against the War Time Prices and Trade Board Regulations, either to demand or to offer to pay a rental in excess of the amount paid between the above dates. All landlords are required to keep available, for inspection, proper records showing the conditions under which properties are rented.

The foregoing information is published for the information of all our employees, so that they may be properly informed as to the rights and privileges they enjoy under the aforesaid Order-in-Council.

## Intermediate School

The Annual School Concert and Prize Giving was held in the Assembly Room of the Arvida Intermediate School on Friday November 28th.

At the conclusion of the programme the Principal presented the annual report in which he called attention to the fact that the enrollment had increased to 174, causing considerable difficulty in the provision of room for certain classes. Although it had been found necessary to use the Assembly Hall as regular classrooms, the installation of accordion doors still allowed the room to be used as an Assembly Room. In order to improve conditions in the Science and French Departments specialists had been engaged, whose duties would be confined to these Departments. At the conclusion of the report the Principal introduced the following new member of the Staff. Miss Margaret Jack, Kenogami, Que., in charge of Grades 1 and 2. Miss Jean Smellie, Arundel, Que., Science Specialist, Mr. Eugene Jousse, Lachine, Que. French Specialist.

Mr. J. Ward in bringing the greetings of the School Board complimented the pupils and teachers upon the excellent programme.

In the absence of Mr. D. J. Wyber, Chairman, Mr. Mathew Finney presented the following prizes.

### PROGRESS PRIZES

GRADE 1.—Laura Carey, Helen Ivanco, Pauline Ivanco, Billy Jenkinson.

GRADE 2.—Rodney Booth, Shirley Coffee, Harriett Hurley, Joey White, Josephine Lewis.

GRADE 3.—Martha Hurley, Annie Hrycko, Robert McVeety, Donald Snow, Billy Hryshko.

GRADE 4.—Jacqueline Lewis, Mary Beredy, Anne Carey, Clyde McLellan, Ernest Black.

GRADE 5.—Margaret Saunders, Mike Stefano.

GRADE 6.—Margaret Hurley, Joan Musgrave, Kenneth Hutchin.

GRADE 7.—Joyce Robins, Margaret Black, James Riddell, Paraska Hrycko.

GRADE 8.—Andrey Hurley, Billy Wright, Antii Wirtanen.

GRADE 9.—Madeline Hurley, Alison Robins, Margaret Robins.

GRADE 10.—Gordon Saunders.

Senior Domestic Science Class.—Margery Black.

Junior Domestic Science Class.—Margaret Hurley.

Senior Manual Training Class.—James Lehtonen, Antii Wirtanen.

Junior Manual Training Class.—Mike Hrycko, Philip Carey.

The Amount of the Poppy Sale carried on by the girls of the Arvida Intermediate School was \$105.42.

The Principal has received a letter from the Navy League of Canada acknowledging the receipt of \$22.76 contributed by the pupils of the Arvida Intermediate School.

At the conclusion of the presentation of prizes Mr. Calder called upon Mr. Pergau, Principal of the Riverbend Intermediate School for a few words.

After complimenting the pupils on their good work Mr. Pergau expressed the hope that the traditional good spirit between the two schools would continue, and that the hockey teams might soon be able to arrange a game.

